

Dall'Agnol (par M. Roger Negri), M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. John Castegnaro), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider (par M. Ben Fayot), Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel (par M. Charles Goerens), Mmes Anne Brasseur (par Mme Colette Flesch), Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger, Alexandre Krieps (par M. Paul Helminger) et Claude Meisch (par M. Eugène Berger);

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepf et Robert Mehlen (par M. Gast Gibéryen);

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber och hei d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Den nächste Projet ass deen iwwert d'Ëmsetzung vun Direktiven am Beräich vun de Sociétés commerciales. Déi honorabel Madame Doerner huet fir d'véierte Kéier haut d'Wuert, an ech géif si bieden, eis de Rapport vun der Kommissioun virzedroen.

7. 5829 - Projet de loi relative aux fusions transfrontalières de sociétés de capitaux, à la simplification des modalités de constitution des sociétés anonymes et de maintien et de modification de leur capital, portant transposition:

- de la directive 2005/56/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 sur les fusions transfrontalières des sociétés de capitaux;

- de la directive 2006/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 septembre 2006 modifiant la directive 77/91/CEE du Conseil en ce qui concerne la constitution de la société anonyme ainsi que le maintien et les modifications de son capital;

- de la directive 2007/63/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 modifiant les directives 78/855/CEE et 82/891/CEE du Conseil pour ce qui est de l'exigence d'un rapport d'expert indépendant à réaliser à l'occasion des fusions ou des scissions des sociétés anonymes, ainsi que modification

- de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, et

- du Code du Travail

Rapport de la Commission juridique

» **Mme Christine Doerner (CSV), rapportrice.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dëse Projet soll d'Operatiounen vu grenziwwerschreidende Fusiounen vu Kapitalgesellschaften vereinfachen an huet als Zil, dräi Direktiven deelweis ëmzesetzen, an zwar an eist nationaalt Recht. Doduerch, duerch déi Ëmsetzung, gëtt eist Gesetz vum 1915 iwwert d'Gesellschaft geännert, mä och eisen Droit du travail. Ier ech elo op déi wesentlech Ännerungen ze schwätze kommen, déi effektiv bei eis am Code des sociétés respektiv am Code du Travail kommen, géif ech gär déi verschidden Direktive kuerz beschreiwen.

Bei den europäesche Kapitalgesellschaften besteet de Besoin vun Harmonisatioun, wéi iwwerall, mä haaptsächlech vu Kooperatioun a Reorganisatioun. Am Hëllef op eng Fusioun tëschent verschiddene Gesellschaften a verschiddenen EU-Länner stéisst ee schnell op rechtlech an administrativ Problemer, déi eng Fusioun kënnen erschwieren. Eng communautär Regelung ass dofir noutwendeg, déi d'Zil huet, grenziwwerschreidend Fusiounen vu Gesellschaften, déi alleguete verschiddenen Texter, Rechtssystemer ënnerleien, ze vereinfachen. Esou eng Regelung géif zu engem korrektem Fonctionnement vum Bannemaart bäidroen.

An dëst ass genee den Objet vun der éischter Direktiv, déi vum 26. Oktober 2005. Dës Direktiv gesäit ënner anerem vir, dass, jee no dem festgesatene System, déi nei Entitéit, déi duerch déi Fusioun vun deenen zwou verschiddene Gesellschaften entstane ass, enger eenzeger Legislatur soll ënnerleien, an zwar där vun deem Land, wou dës Entitéit hire Sëtz géif etabléieren.

Dës Richtlinn applizéiert sech op Fusiounen vu Kapitalgesellschaften, déi nom Recht vun engem Memberstat gegrënnt gi sinn an déi hire Sëtz, hir Haaptverwaltung oder awer hir Haaptniederloossung an der EU hunn, an esou wäit wéi zwou Gesellschaften op d'mannst dem Recht vu verschiddene Memberstate géifen ënnerleien. Dobäi muss nach gesot ginn, dass d'Memberstate beschléisse kënnen, wann eng Fusioun gemaach gëtt, wou eng Kooperativgesellschaft géif deelhuefen, dass do kënn aneschtens regléiert ginn. Lëtzebuerg huet sech awer net fir dës Optioun entscheed.

D'Direktioun an d'Verwaltungsorganer vun all Gesellschaft, déi fusionéieren, sollen elo no der Direktiv vum 2005 e gemeinsame Fusionsplang erstellen. Dëse Plang soll verschidde Mentiounen enthalen. D'Direktiv huet der zwielef identifizéiert, déi an dësem Plang mussen drastoen. De Plang soll mindestens ee Mount virun der Assemblée générale, déi iwwert déi Fusioun géif décidéieren, publizéiert ginn.

D'Direktiv gesäit awer och nach vir, dass de Conseil de direction an d'administration vun all einzelner Gesellschaft, déi fusionéiert, e Bericht soll erstellen. Dëse Bericht ass fir d'Aktionäre bestëmmt. Hei ginn déi juristeschen, mä och déi wirtschaftlech Aspekter vun der grenziwwerschreidender Fusioun belicht op d'Konsequenze vun der Fusioun, awer och op d'Konsequenze vun de Salariéen, wou déi opmierksam gemaach ginn. Dëse Bericht soll spéitstens erëm eng Kéier e Mount virun der Assemblée générale den Aktionären an de Vertrieeder vun de Salariéer respektiv de Salariéer selwer zougänglech sinn.

Och d'Erstellung vun engem Rapport vun engem onofhängegen Expert ass virgesinn. Dëse Rapport ass geduecht fir d'Fusiounen ze analyséieren, ass awer net noutwendeg, wann all Aktionären aus enger Gesellschaft - déi selbstverständlech och un där Fusioun deelhuefen - dorobber géife verzichten. D'Assemblée générale vun all Gesellschaft, déi fusionéiert, décidéiert iwwert d'Zoustëmmung vum gemeinsame Fusionsplang, an dëst op Basis vum Rapport iwwert de Fusionsprojet an den Experte-rapport.

All Memberstat nominéiert selbstverständlech och déi zoustänneg Autoritéit, déi kompetent ass, fir d'Rechtméissegkeet, also d'Legalitéit vun där Fusioun ze kontrolléieren. Et geet hei ëm d'Rechtméissegkeet vun der Prozedur, déi d'Gesellschaft betreffen, déi senger Législatioun ënnerleien. Dës Autoritéit zertiféiert, dass d'Fusioun rechtméisseg erfollegt ass. All Memberstat nominéiert och déi zoustänneg Autoritéit, déi d'Legalitéit vun der Fusioun kontrolléiert, dat heescht op deen Deel, dee sech op d'Prozedur vun der Fusioun respektiv op d'Konstitutioun vun enger neier Gesellschaft bezieht. An dat, falls déi nei Gesellschaft, déi aus der Fusioun wäert ervirgoen, senger Législatioun wäert ënnerleien.

Elo kann ee sech d'Fro stellen, wéini déi grenziwwerschreidend Fusioun wierksam gëtt. Dat gëtt vum nationale Recht vum Memberstat bestëmmt, deem déi nei Entitéit ënnerläit.

D'grenziwwerschreidend Fusioun bréngt bestëmmt Konsequenze mat sech. D'Gesellschaften, déi absorbéiert gi sinn oder déi fusionéiert hunn, éischstens, existéieren net méi. Dat gesamten Aktiv- a Passivverméien vu deene betraffene Gesellschaften ass op déi nei Gesellschaft iwwerdroe ginn.

Wat d'Matbestëmmungsrecht vun de Salariéen ugeet, esou ass ervirzehiewen, dass am Prinzip hei déi national Législatioun déi nei Gesellschaft, déi aus där Fusioun entsprongen ass, reglementéiert. Déi fënn hei Uwendung. Ausnahmsweis kënnen d'Rege-

len iwwert d'Participatioun vun de Salariéen, déi am Kader vum Reglement a vun der Direktiv vun der europäescher Gesellschaft fixéiert sinn, sech hei applizéieren.

Déi zweet Direktiv, déi de virleiende Gesetzestext ëmsetzt, an zwar d'Direktiv vum 6. September 2006, huet als Zil, d'Usammlung vu Kapital an d'Restrukturatioun vum Aktionariat ze vereinfachen. Déi Direktiv gëtt och „Direktiv slim“ genannt.

(Interruption et hilarité)

Déi Europäesch Kommissioun...

» **Une voix.**- Si mer nach an den Dé-laien, Madame?

» **Mme Christine Doerner (CSV), rapportrice.**- Bei där heiter: Jo.

...déi zweet Direktiv am Kader vum Gesellschaftsrecht agefouert huet, moderniséiert a vereinfacht misst ginn. Dëst soll zu enger gréisserer Leeschtungs- a Wettbewerbsfäegkeet vun de Betriber féieren, ouni dass d'Aktionären oder d'Créancierinnen, eventuell Créancierinnen, dorënner géife leiden. D'Memberstate kënnen no der Direktiv, ënner verschiddene Konditiounen, d'Gesellschaft vu verschiddene Verplichtungen entlaaschten. D'Direktiv gesäit och harmoniséiert Garantiën fir d'Créancierinnen vir am Kontext wann d'Kapital géif reduzéiert ginn.

Dann hu mer d'Direktiv vum 13. November 2007, déi erlaabt, am Kader vun nationale Fusions- a Scissionsoperatiounen d'Kontrollprozedur vun Fusionsplang vun engem onofhängegen Expert opzelockeren, wann all d'Aktionären d'accord sinn, dass de Rapport vum Expert net noutwendeg ass.

Här President, d'Ëmsetzung vun deenen dräi Direktiven, vun deene mer elo just geschwat hunn, erfuerdert nëmmen deelweis Modifikatiounen an eiser Gesetzgebung. Firwat? Well d'Direktiv vum 2005 ass nämlech scho vum honorabele Patrick Santer am März 2007 ëmgesat ginn.

(Interruption)

Dat eent huet ënner anerem d'Gesetz vum 10. August 1915 iwwert d'Kapitalgesellschaften, awer och d'Gesetz iwwert d'Société européenne ëmgeännert. Dat anert huet verschidde spezifesch Dispositiounen vum Gesetz vum 1915 ëmgeännert.

Et geet hei drëms, d'juristeschen Sécherheet vun de Fusionsoperatiounen ze garantéieren, ënner anerem duerch d'Reduktioun vun der Verjährungsperiod vun der Action en nullitéit vun enger Fusioun. Zweetens, d'Aféierung vun enger Dispositioun, no där de lëtzeburgergeschen Notär, deen d'Fusioun aktéiert huet, sech op en Zertifikat baséieren däerf, deen en auslänneschen Notär him ginn huet oder awer eng aner Autoritéit dat ausgestallt huet an deen attestéiert, dass déi national Formalitéiten respektéiert gi sinn. Dann hu mer d'Determinatioun, drëttens, vum Moment wou d'Fusioun den Aktionären an den Tiersé kann opposéiert ginn.

Vu dass déi Transpositiounen net komplett si vun allen Direktiven, ass et noutwendeg, déi national Gesetzgebung nees ze modifizéieren an ze adaptéieren. An dat geschitt elo am Kader vun dësem Projet. Ouni wëlen elo an den Detail ze goen, well dat alles e bësschen technesch ass, erlaaben ech mer awer déi eng oder aner Ofännerung ganz kuerz ervirzehiewen.

Éischstens, esou brauch een an Zukunft, wann den Directoire oder de Verwaltungsorgan dat esou décidéiert huet, kee Rapport vun engem Expert méi, wann et sech ëm Rapporten handelt wéi Wäertpabeieren vu cotéierte Gesellschaften. Zweetens, d'Gültigkeet vun der Autorisatioun vun enger Gesellschaft, hiren eegene Rachat vun Aktien ze maachen, ass op fënnf Joer fixéiert ginn, an et gëtt keng Limite méi wat de Capital souscrit ugeet. Drëttens, eng Gesellschaft kann, ënner bestëmmte Konditiounen, elo selwer eng finanziell Hëllef oder e Prêt accordéieren, dee vun engem Drëtter gebraucht gëtt, fir d'Aktiën vun der Gesellschaft opzekafen.

Do derbäi kënn, dass zënter dem Gesetz vum 23. März 2007 d'Fusioun mat Gesellschaften oder Groupementer souguer aus Drëttlandstaten erlaabt sinn. De virleiende Projet preziséiert, dass auslännesch Gesellschaften sech hirer Gesetzgebung konforméieren müssen. D'Konditiounen, souwuel vun den nationalen an de grenziwwerschreidende Fusioun si gréisstendeels uniformiséiert ginn, e puer Ennerscheeder wäerten nach ëmmer bleiwen.

Den Notär ass déi kompetent Autoritéit, fir d'Legalitéit vun de Fusionsoperatiounen ze kontrolléieren, zumindest fir d'Deeler vun der Prozedur, déi sech op d'Gesellschaft bezéien, déi dem Lëtzeburger Regime ënnerleien. Dee Moment, wou d'Fusioun engem Drëtten opposéiert ka ginn, ass och ganz kloer preziséiert. Dat ass d'Publikatioun vun de Procès-verbaux vun den Assembléeën, déi d'Fusioun décidéiert, respektiv vun engem Zertifikat vum Notär.

Et gëtt aner Regele fir d'Fusiounen par absorption vun auslänneschen Gesellschaften. Wat ganz wichteg ass, dass d'Fro vum Transfert vun de Rechten an d'Obligatiounen vun den Aarbechtskontrakten, déi existéieren, och gekläert ass.

Elo komme mer scho bal zum Schluss. Opgrond vun engem detailléierten, exzellenten Avis vum Conseil d'État, huet eis Kommissioun eng Rei vu Redressementer an Upassung gemaach, esou wéi dee Projet elo hei virläit. Ech wollt awer ganz kuerz op den Avis vun der Chambre de Commerce agoen. An engem ganz gewëssenhaft ausgeschafften Avis bedauert d'Chambre de Commerce, dass d'Direktiv iwwert d'grenziwwerschreidend Fusiounen net nom Prinzip gefuert ass: «toute la directive et rien que la directive».

Effektiv gëllen no dësem Projet déi nämlech Regeln iwwert d'Verschmelzung an d'Spaltung vu Kapitalgesellschaften aus verschiddenen EU-Memberstaten, déi och fir Fusiounen mat Gesellschaften ausserhalb vun der Unioun gëllen. Wat ass hei den Hannergrond? Dir ernënnert lech, dass am Virfeld vun den Diskussiounen ëm d'Société européenne ëmmer erëm drop higewise ginn ass, dass hei net nëmmen d'Gesellschaftsrecht, mä och d'Aarbechtsrecht, d'Sécherheet, alles wat d'Sécherheet vun Aarbechtsrecht betrëfft, ausdrécklech geregelt musse ginn. Duerfir ass dem Reglement iwwert d'Société européenne och eng Direktiv iwwert den Droit du Travail richtig ugepecht ginn.

Och bei enger Fusioun geet et net nëmmen ëm eng puer intellektuell, abstrakt Applikatioun vu Gesellschaftsrecht, mä et geet och ëm konkret Acquisen, et geet ëm d'Koordinéierung vun Aarbechtsrechten, déi iwwerholl musse ginn, déi mat exportéiert ginn. An et ass d'Uleies vun eiser Regierung, dësse Rechtsschutz anzubannen bei alle Fusiounen vu Gesellschaften, net nëmmen à l'intérieur, mä och à l'extérieur vun der EU.

Fazit: Nëmmen esou kënnen héich problematesch aarbechtsrechtlech Fäll bei all Zort vu Verschmelzungen a Spaltungen évitéiert ginn. Fir den Detail géif ech mech rapportéieren op d'Travaux préparatoires. Am Numm vun der Kommissioun géif ech lech bieden, dëse Projet ze stëmmen, an ech ginn och den Accord vu menger Fraktioun.

» **Plusieurs voix.**- Très bien!

» **M. le Président.**- Merci, Madame Rapportrice. Ech ginn dovun aus, dass keen heibanne sech wëllt mat hir uleeën iwwert d'Diskussioun vun deem Projet hei, well ech wëll hir wierklech „Chapeau“ soe fir hire Rapport, mat deenen doten Detailler a mat där Technik, déi dee Projet mat sech bréngt, an dofir hir e grouse Merci vun eis allegueren. Ech ginn dovun aus, dass mer kënnen iwwert dee Projet ofstëmmen. D'Regierung ass och domat d'accord, dass mer kënnen elo doriwwer ofstëmmen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Vote fänt un. Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 5829 ass ugehall mat 58 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Fabienne Gaul, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Marcel Oberweis);

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Roland Schreiner), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Roger Negri), M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. John Castegnaro), Romain Schneider (par M. Ben Fayot), Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel (par M. Charles Goerens), Mmes Anne Brasseur (par Mme Colette Flesch), Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger,

Alexandre Kriepps (par M. Paul Helminger) et Claude Meisch (par M. Eugène Berger);

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira (par M. Claude Adam), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Henri Kox);

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen (par M. Gast Gibéryen);

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen zum Projet iwwert d'Navigation aérienne. Rapporteur ass hei den honorabelen Här Schreiner. Här Schreiner, Dir hutt d'Wuert.

8. 5273 - Projet de loi ayant pour objet de modifier:

1) la loi modifiée du 31 janvier 1948 relative à la réglementation de la navigation aérienne;

2) la loi modifiée du 19 mai 1999 ayant pour objet a) de réglementer l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Luxembourg, b) de créer un cadre réglementaire dans le domaine de la sûreté de l'aviation civile, et c) d'instituer une Direction de l'Aviation Civile;

3) la loi du 26 juillet 2002 sur la police et sur l'exploitation de l'aéroport de Luxembourg ainsi que sur la construction d'une nouvelle aérogare

Rapport de la Commission des Transports

» M. Roland Schreiner (LSAP), rapporteur.- Merci, Här President. Här President, Här Minister, Dir Dammen an Dir Hären, léif Kolleeginnen a Kolleegen, de Projet de loi 5273 iwwert d'Navigation aérienne, deen ech d'Eier hunn, lech am Numm vun der Transportkommissioun haut ze rapportéieren, huet eigentlech schonn eng ganz laang Geschicht a gouf deemzufolleg och am Laf vun der Zäit staark verännert.

Déposéiert gouf de Projet scho virun iwwer fënnef Joer de 14. Januar 2004, also nach ënnert der viregter Regierung. De Projet de loi befaasst sech mat der Sécherheet um Flughafen an eisem nationale Flugwiesen am wäiteste Sënn vum Wuert.

Et geet ëm d'Perceptioun vun Taxen a Redevancen. Et geet ëm den Accès zum Flughafen. Et geet ëm d'Définitioun vun den Trajectoires d'approche et de décollage. Et geet ëm d'Opstelle vu Sécherheetspläng, de Konsum vun Alkohol an Drogen an der Enceinte vum Flughafen an esou weider.

D'Zil ass a war et, e puer Gesetzestexter, déi d'Navigation aérienne betreffen, un d'Realitéit vun haut unzepassen - virun allem um technesche Plang - an awer och gläichzäiteg d'europäesch Normen an deem Beräich vollstänneg ëmzesetzen.

Do besteet och dréngenden Handlungsbedarf, wann ee bedenkt, dass dat wichtegst Gesetz iwwert d'Navigation aérienne, dat haut nach a Kraaft ass, zrëckgeet op d'Joer 1948. Den zivile Flugverkéier vun deemools ass awer - ech mengen, dat wësse mer alleguerten - ganz sécher net méi mat deem vun haut ze vergläichen.

Et muss ee soen, dass de Secteur och an deene leschte Jore ganz schnell evoluéiert huet, sou dass de Gesetzesprojet e puermol en cours de route huet missen amendéiert ginn. Wéi schnell nei Besoinë sech bemierkbar gemaach hunn, weist sech eleng dorun, dass schonn e puer Wochen nom Dépôt vum Projet de loi, an zwar den 9. Februar 2004, en Amendement gouvernemental nokomm ass, well sech d'Geleeënheet gebueden huet, fir de System vum Ausstelle vun de Lizenze fir d'Piloten zousätzlech am Gesetz festzeschreiwen.

Et koom ausserdeem eng kleng Ännerung derbäi, déi et erlaabt, als Derogatioun vun eisem Sproocheregime international Virschréften op Englesch kënnen ze veröffentlechen. Am Flugverkéier ass engersäits Englesch déi international unerkannte Sprooch, fir sech ze verstännege, an anersäits géif ee riskéieren, juristesche Problemer ze schafen, wann een dës komplizéiert

Texter op Franséisch iwwersetzt, well um Enn jo dach déi international unerkannten englesche Versioun déi ass, déi dann ausschlaggebend ass.

Eng komplett iwwerschafften Textversioun vum Projet de loi louch der Chamberskommissioun awer eréischt de 16. August 2007 vir. Et hat och e puer Ursaachen, firwat den Text huet misse remaniéiert ginn a firwat et esou laang gedauert huet. Éischtens hat de Statsrot a sengem éischten Avis dozou vum 22. Mäerz 2005 eng ganz Rei substanzuell a kritesch Remarquë gemaach, deenen huet misse Rechnung gedroe ginn. An en huet ausserdeem gefrot, fir och dem Projet de loi eng ganz aner Struktur ze ginn.

Zweetens huet och den initialen Text, also dee vun 2004, e puer nei Dispositiounen erabruecht, déi zum Beispill och d'Administration de l'Aéroport betraff hunn. Wou deen neien Text virgeluecht gouf, war et awer scho kloer, dass dës Administratioun an där Form, wéi mer se kannt hunn aus der Vergaangenheet, net kéint bestoe bleiwen.

Dir wësst alleguerten, dass mer am Dezember 2007 jo eng nei Administration de la navigation aérienne kreéiert hunn iwwer Gesetz, déi dann déi fréier Flughafenverwaltung ofgeléist huet. An dëst Gesetz sinn dann och all déi néideg Ännerungen agefloss, fir d'Gestioun vun eisem Flughafen kompatibel ze maache mat de Regele vum europäesche Ciel unique.

Ofgesi vun den Dispositiounen iwwert d'Administration de l'Aéroport sinn awer all Elementer aus dem initialen Text och an déi aktuell Versioun iwwerholl ginn, allerdéngs wéi gesot och oft a staark ofgeännerter Form.

Et sinn awer och vill nei Dispositiounen an de Projet de loi 5273 erakomm. Si betreffen, wéi ech scho gesot hunn, gréisstendeels alleguerten d'Sécherheet um Flughafen.

Dir erënnert lech, dass an de Joren 2006 an 2007 verschidden Inspektiounen vun der OACI, der Organisation de l'Aviation Civile Internationale, an och d'EU-Kommissioun effektiv eng Rei vu Mängel bei eise Sécherheetsmesuren um Flughafen festgestallt hatten, wat eis jo während e puer Woche seriö Problemer och gemaach huet. An deem Kader sinn dann och e puer vun den zousätzleche Bestëmmungen ze gesinn, déi an dësem Projet de loi elo erageholl gi sinn.

Et besteet duerfir och eng gewëssen Urgence, well mer nach ëmmer net ganz konform mat dem europäesche Recht sinn, soulaang dëse Projet net ëmgesat ass.

Ech hu gesot, de 16. August 2007 gouf do déi remaniéiert Versioun déposéiert. Bis zum Avis complémentaire vum Statsrot huet et awer dunn nach eng Zäit gedauert. An zwar huet eréischt den 3. Mäerz vun dësem Joer, also gutt annerhalleft Joer duerno, de Statsrot seng Analys vum neien Text virgeluecht. Et ass, wann een d'Komplexitéit vum Sujet och bedenkt, net verwonnerlech, dass och hei dat punktuell huet nach eng kéier missen nogebessert ginn.

(M. Jos Scheuer prend la Présidence)

D'Transportkommissioun huet deemno nach zweemol Amendementer gemaach, ier de Statsrot mat allen Dispositiounen a Formulatiounen averstane konnt sinn.

Den Text, esou, wéi mer en dann haut hei diskutéieren an ofstëmmen, gesäit u sech da Modifikatiounen vun dräi verschiddene Gesetzer vir. Als Éischt wier dat dat modifizéiert Gesetz, wou ech éinescht schonn dovu geschwat hunn, vum 31. Januar 1948 iwwert d'Reglementéierung vun der Navigation aérienne. Dëst Gesetz gouf am Laf vun der Zäit e puermol licht ugepasst, mä net um Fong geännert, wat schonn e bëssen erstaunlech ass an engem Domän, dee sech an deene leschte 60 Joer esou enorm verännert huet.

Esou gëtt et ënner anerem eng Ännerung um Niveau vun den Definitiounen an och vum Champ d'application vum Gesetz, wat d'Aéronefs d'État ugeet, déi bis elo net dorënner gefall sinn. 1948 war effektiv net virgesinn, dass de Stat eventuell e Fliger oder en Helikopter kéint ausserhalb vum militäresche Beräich hunn. Haut ass dat awer zum Beispill mam Polizeihelikopter de Fall. An déi deele sech jo awer och de Flugraum mat den zivile Fligere, sou dass do schonn eleng aus Sécherheetsgrënn eng Reglementatioun muss bestoen.

Ugepasst gouf och d'Bestëmmung iwwert d'Autoriséierung fir auslännesch Militärfliigere, fir hei ze landen oder iwwert d'Lëtzebuerger Hoheitsgebiit ze fléien.

Eng Rei aner Ännerunge betreffen dann och d'Redevancen oder d'Taxen, déi vun den Opérateuren, de jeeweilege Fluggesellschaften, am Kader vun der Exploitatioun vun eisem Flughafen ze bezuele sinn, wat sech och zum Deel doraus ergëtt, dass déi

verschidde Servicer, déi um Flughafen gelescht ginn, no deenen neien EU-Regele méi transparent hu missen organiséiert ginn an zum Deel och solle käschtaandeckend fonctionnéieren.

Wéi scho virdru gesot, kommen och nei Bestëmmungen an d'Gesetz vun 1948 iwwert d'Ausstellen, de Retrait, de Refus vun de Lizenze fir d'Piloten oder d'Restriktiounen, déi domat verbonne sinn. Sou gëtt ganz genee festgeluecht, ënner wat fir Bedingungen een eng Pilotelizenz kritt respektiv wéi ee se kann nees verléieren.

Bis elo sinn esou Froen iwwer groussherzoglecht Reglement geregelt ginn, mä aus Grënn vun der rechtlecher Sécherheet an och, fir dem Artikel 11 vun der Constitution gerecht ze ginn, ass et besser a méi richtig, dës Dispositiounen an d'Gesetz mat eranzehuelen.

De Gesetzesprojet, iwwert dee mer herno ofstëmmen, féiert ausserdeem nei Sanktiounen am Zesummenhang mat der Sécherheet um Flughafen an a viséiert do speziell déi Leit, déi duerch hiert Verhalen d'Sécherheet a Gefor bréngen. Sou gi Virschréften iwwert d'Personnekontrollen an deene verschiddenen Zonen um Flughafen respektiv och d'Kontrolle vu Gepäck oder vu Gefierer, déi an Zone mat beschränktem Accès eraufueren, op dës Manéier reforcéiert.

Da sinn och Sanktiounen virgesi fir Leit, déi d'Kommunikatiounen um Flughafen stéieren, déi Kommunikatiounen, déi eigentlech fir de Flugverkéier reservéiert sinn.

Ganz nei Bestëmmunge gëtt et dann, wat d'Sécherheetsproblemer a Relatioun mam Konsum vum Alkohol respektiv vun den Drogen an der Enceinte vum Flughafen ugeet. D'Iddi war et, fir sech dobäi méiglechst staark u Bestëmmungen ze orientéieren, déi am Code de la route fir de Stroosseverkéier bestinn, zumindest wat d'Prozedure vum Dépistage vun den Drogen ugeet. Dat war natierlech net ganz einfach, well grad dës Bestëmmunge fir de Stroosseverkéier zënter dem Dépôt vum Projet de loi 5273 souguer zweemol geännert hunn.

An der Praxis ass den Dépistage vun illegalen Drogen eben net esou einfach wéi vläicht en Alkoholtest. Mir gesinn dat herno och nach am Kader vun engem anere Projet de loi, dee mer herno diskutéieren am Kader vun der Verkéiersssécherheet op der Strooss. Wichteg war virun allem och, dass d'Piloten zu all Moment kënnen ouni Virwarnung op Drogen oder Alkohol getest ginn.

Net all Sanktiounen, déi de Projet de loi virgesäit, stinn an direkter Relatioun mat der Sécherheet. Fir d'éischte kéier sollen och déi responsabel Fluggesellschaften respektiv hir Pilote kënnen bestrooft ginn, wa se sech net un déi virgeschriwwen Trajectoire beim Lande respektiv beim Starten halen.

Et muss een dozou soen, dass den europäesche Loftraum 2001 nei opgedeelet gouf, fir seng Effizienz ze verbessern. Dobäi hunn och missen d'Trajectoiren hei zu Lëtzebuerg ugepasst ginn, an dorop haten eigentlech eis Autoritéiten net direkt vill Afloss. Et gouf awer dorop opgepasst, an dat ass och gutt esou, dass esou mann wéi méiglech vun deenen Trajectoiren iwwer Wunngebiddere solle féieren.

Do d'erniewert gëtt et awer, an dat wësse mer, ëmmer erëm vun den Awunner vun deene betraffene Gemenge ronderëm de Findel och Kloten. Zum Beispill iwwert d'Sportfligerei, déi zu Übungszwecker Start-a-Landemanöver duerchféiert. Och dës Trajectoire sinn esou festgeluecht, dass d'Leit, déi an deem Gebitt wunnen, net méi Kaméidi ausgesat si wéi onbedéngt néideg.

D'Bekämpfung vum Kaméidi ass jo och an der Tëschenzäit, mengen ech, e ganz wichtegt Zil vun der Regierung. Zu de Mesurë gehéiert ënner anerem och, dass de Kaméidi soll esou wäit wéi méiglech un der Quell verhënnert ginn. Um Flughafen bedeit dat zum Beispill, dass d'Fligere sech musen un d'Trajectoiren halen, dass et Strofe gëtt, wa Pilote sech net un dës Trajectoiren an un dës Virgaben halen.

Den zweeten Artikel vum Projet de loi ännert d'Gesetz vum 19. Mee 1999 of. Dat ass d'Gesetz, dat den Accès zum Marché vun der Assistance en escale um Findel regelt, dat Regelen opstellt am Beräich vun der Sûreté vun der ziviler Aviatioun, an och dat d'Direction de l'aviation civile geschafen huet. Dës Modifikatiounen sinn eng direkt Suite vum europäesche Reglement 2320/2002, dat gemeinsam Regelen agefouert huet fir d'Sûreté am Beräich vun der ziviler Aviatioun. A Kraaft getrueden ass dëst Reglement schonn den 19. Januar 2003.

D'Haaptelement dovunner ass en nationale Sécherheetsprogramm, dee garantéiert, dass déi gemeinsam Normen an der ganzer

Europäescher Unioun ugewannt musse ginn. Am Gesetz vun 1999 ass esou e Sécherheetsprogramm och scho virgesinn. Et huet sech awer bei den internationalen Inspektiounen vun 2006 respektiv 2007 erausgestallt, dass dës Bestëmmungen net géifen duergoen, fir déi nei international Regelen och lückenlos kënnen unzewennnen. Dat neit Gesetz schléisst elo dës Lücken also och um Niveau vun eiser Législatioun an deem Beräich.

Dann den drëtten Artikel vun dësem Projet de loi gesäit nach Modifikatiounen vir vum Gesetz vum 26. Juli 2002 iwwert d'Iwwerwaachung an d'Exploitatioun vum Lëtzebuerger Flughafen an iwwert d'Konstruktioun vun enger neier Aérogare. Et handelt sech hei net ëm fundamental Ännerunge vum Text, mä ëm kleng Upassungen, déi néideg sinn, fir mat den Ännerungen an deenen anere Gesetzestexter dann erëm kohärent ze bleiwen.

Voilà, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech mengen, mat dësem Projet de loi moderniséiere mer fundamental eis Reglementatioun am nationale Flugwiesen a ginn och gläichzäiteg eisen europäeschen Obligatiounen domadder gerecht.

An deem Sënn wier ech frou, wann all d'Fraktiounen dësem Rapport kéinten hir Zoustëmmung ginn. Ech wëll dat op alle Fall am Numm vun der LSAP-Fraktioun heimadder maachen.

Merci.

» M. le Président.- Merci, Här Schreiner. Den éischten ageschriwwene Riedner ass den Här Spautz. Här Spautz, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

» M. Marc Spautz (CSV).- Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, no deenen Ausféierunge vum Rapporteur, vum Roland Schreiner, dee mëndlech wéi och schrëftlech op all déi Problemer higewisen huet, wëll ech am Fong just nach zwou Saa chen ergänzen.

Mir wëllen awer och vun dëser Plaz vun der Geleeënheet profitéieren, all deene Comitéen, déi mer do gesinn hunn, Merci ze soen. Wéi mer iwwert dee Projet de loi hei geschwat hunn, dee jo schonn eng laang Durée huet - de Roland Schreiner huet dorop higewisen -, hate mer och déi eenzel Entrevuë mat de Beruffsorganisatiounen, wou déi Leit eis emol um Terrain konnten och erklären, well et, wéi oft bei esou engem techneschen Dossier, deen d'Sécherheet ubelaangt, och wichteg war fir eis, dat alles ze kennen.

Duerfir wëll ech och vun dëser Geleeënheet profitéieren, all deene Leit Merci ze soen, net nëmme dem Rapporteur an dem Ministère, mä och deene Leit, déi um Flughafen schaffen, fir hir Mathëllef, dass mer och domadder besser konnte verstoen, wat de Besoin a wat d'Importenz vun dësem Projet ass.

Dat gesot, ginn ech d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun.

(Interruptions)

» M. le Président.- Merci, Här Spautz. Den nächste Riedner ass den Här Berger.

» M. Eugène Berger (DP).- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech wäert och versichen, mech kuerz ze halen. Ech wëilt och dem Rapporteur Merci soe fir säin ausféierleche Bericht. Hei geet et ëm eng Rei Adaptatiounen an Neierungen, déi d'Loftfahrt betreffen. Hien huet déi en détail erkläert. Dat sinn och zum Deel ganz komplex Matière.

Vläicht awer eng Remarque zur Form: Et wier vläicht interessant oder méi iwwersichtlech gewiescht, wann een hätt ënner iergendenger Form an de parlamentareschen Dokumenter och en Text coordonné kënnen derbäileëen, well hei jo zum Deel och Gesetzentwërfen vu verschidde Gesetzer ëmgeännert gi sinn, dann hätt dat vläicht deenen Novicë respektiv deene Leit, déi net esou an där Matière dra sinn, e bësselche gehollef. Mä dat soll awer elo keen Ofstréch si vun deem gudde Rapport.

Ech wëll zwee, dräi Punkte ganz kuerz ervirsträichen. Zum engen ass dat eppes, wat